

Acciones de IPEC en la **lucha** contra las peores formas de **trabajo infantil** en Centroamérica

IPEC Initiatives to **Combat** the Worst Forms of **Child Labor** in Central America



Introducción

Introduction

IPEC lleva funcionando en Iberoamérica desde 1992, cuando inició acciones en Brasil. En 1996, gracias a la contribución del Gobierno de España, se extendió a 17 países de la región, y desde 1998, con la participación del Gobierno de los Estados Unidos, amplió presencia y se extendió a otros países del Caribe. Desde su inicio IPEC ha trabajado con una metodología basada en su objetivo general: Iniciar un proceso de erradicación del trabajo infantil; de acuerdo a 3 objetivos específicos:

- *Fomentar la sensibilización en torno a los aspectos negativos del trabajo infantil y generar compromisos para su eliminación.*
- *Elaborar estrategias nacionales de acción para erradicar el trabajo infantil y establecer y fortalecer los mecanismos y capacidades institucionales necesarias para lograrlo.*
- *Propiciar asistencia directa e integral a los niños y niñas trabajadores.*

De acuerdo a este último objetivo, los programas de acción directa para eliminar el trabajo infantil en sectores de alto riesgo son una de las estrategias más visibles de IPEC. Desde el inicio de estos programas se trabaja en conjunto con los Gobiernos para asegurar su participación y la sostenibilidad de los programas y con las comunidades donde se ejecutan para que participen activamente e involucren a los interlocutores sociales. Todo ello es parte de una estrategia que abarca 5 componentes de actuación:

1. **Línea de base:** para conocer cuantitativa y cualitativamente a la población beneficiaria y la situación de la misma previo al inicio del programa.
2. **Protección social:** comprende: Salud y Nutrición para mejorar las condiciones de vida de los niños, niñas y sus familias; Educación y Recreación para asegurar el ingreso de los niños y niñas en la escuela.
3. **Alternativas económicas:** mediante capacitación laboral y la incorporación inicial de un capital semilla para establecer microcréditos o fondos rotatorios para que las familias puedan desarrollar proyectos productivos y prescindir del ingreso de los niños y niñas.
4. **Sensibilización y capacitación:** para concienciar a la comunidad de los riesgos, las causas y consecuencias del trabajo infantil y la necesidad de erradicarlo.
5. **Monitoreo y evaluación:** para verificar el impacto del programa.

La presente publicación recoge la experiencia de cinco de los programas que IPEC ha llevado a cabo en Centroamérica y R. Dominicana, y que por las propias características de los sectores de riesgo en los que se ejecutaron: Trabajo en pedrín, labores agrícolas de alto riesgo, explotación sexual comercial, recolección de moluscos y trabajo en el sector informal; son un primer paso en el conocimiento y experiencia de como abordar el fenómeno del trabajo infantil en estos sectores, y por lo tanto merecen ser contados a fin de que puedan contribuir a la puesta en marcha de otros programas y a la causa de la eliminación del trabajo infantil.

IPEC has been in operation in the Americas since 1992, when it opened in Brazil. In 1996, thanks to the cooperation of the Government of Spain, it spread its area of influence to 17 countries in the region. Having secured the participation of the United States Government, in 1998 it once again extended its coverage to include other countries in the Caribbean region. From the very beginning, IPEC has used a methodology based on its general objective: to start a process of eradication of child labor, in accordance with three specific objectives:

- *Raise awareness of the negative aspects of child labor and generate commitment to eradicate it.*
- *Design national strategies to eradicate child labor and both define and strengthen the institutional mechanisms and capabilities required.*
- *Promote direct and holistic attention to working children.*

With regard to this last objective, programs for direct action to eradicate child labor in high-risk sectors constitute one of IPEC's most salient strategies. To that end, joint actions are undertaken both with national governments—to ensure their participation and program sustainability—and with the communities where programs are implemented—to obtain their active participation and to involve all social actors. Implementation takes place within a strategy incorporating 5 components:

1. **Baseline survey:** to understand the target population served both quantitatively and qualitatively, and their situation prior to the program.
2. **Social protection:** which includes Health and Nutrition components, to improve living conditions of children and their families, and Education and Recreation components, to insure that children are placed in school.
3. **Economic alternative:** through occupational training and the provision of seed capital to make small loans or rotating funds available, to enable families to raise household income and do without income provided by child labor.
4. **Awareness raising and training:** to sensitize the community about the risks, causes and consequences of child labor and the need to eradicate it.
5. **Monitoring and assessment:** to verify the impact of the program.

This publication provides an overview of IPEC's experience in five programs in Central America and the Dominican Republic. Due to the hazardous nature of the areas in which the programs were developed—making gravel, high-risk agricultural labor, commercial sexual exploitation, mollusk gathering and work in the informal sector—they constitute a first step toward the acquisition of knowledge and experience in how to address child labor in these sectors. Therefore, they deserve to be shared in order to promote implementation of other programs that will contribute to eradicate child labor.

Cambiando piedras por cuadernos



Exchanging stones for notebooks

This is the slogan adopted by the “Program to Eradicate child labor in Stone Crushing in Retalhuleu, Guatemala,” carried out between June 1998 and January 2000. This program worked with 189 families and 300 boys and girls working in the western part of the country, along the banks of the Samala river, where they gathered, selected and broke stones in order to produce *pedrín*, a type of fine gravel sold for use in the construction industry.

Este es el eslogan que esgrimió el “Programa de Erradicación del Trabajo Infantil de la Niñez Trabajadora Picando Piedra en Retalhuleu, Guatemala”, que se desarrolló entre junio de 1998 y enero del 2000. Este programa se ubicó en un contexto muy específico: El de 189 familias y 300 niños y niñas, que trabajaban en la zona occidental del país, concretamente en las orillas del río Samalá, en la recolección, selección, y picado de piedras para elaborar el *pedrín*, material que se vende para ser utilizado en la construcción.

Antes de abordar los riesgos y consecuencias que este trabajo tiene para los niños y niñas, es necesario situarlo dentro de un entorno mucho más amplio, Guatemala, ya que la situación de pobreza que atraviesa este país es la que obliga a los niños y niñas a trabajar para sobrevivir.

Orígenes del Problema

Guatemala tiene una extensión territorial de 108.889 kilómetros cuadrados y una población estimada para el 2000, de 11.385.334 habitantes. Según el Censo de 1994 la población de 7 a 14 años era de 1.837.721. Este mismo censo apuntaba que el 75,5% del total de hogares estaban en situación de pobreza. A esta situación hay que añadir el conflicto armado, que produjo a principios de la década de los 80, entre 1 y 1,5 millones de desplazados internos, de los cuales 720.000 eran niños, niñas y adolescentes; y del cual aún se están sintiendo las consecuencias.

In addressing the risks and consequences this type of work implies for boys and girls, it is important to understand the broader socio-economic context of Guatemala, as the conditions of poverty this country faces are what forces children to work in order to survive.

Roots of the Problem

Guatemala stretches over 108,889 square kilometers and has a population of 11,385,334, estimated for the year 2000. According to the 1994 census, the population aged 7 to 14 was 1,837,721 people. That same census showed that 75.5% of the total number of households lived in poverty. The armed conflict worsened this situation, as in the early 1980s it resulted in an estimated 1 to 1.5 million people displaced within the country, 720,000 of whom were children and teenagers. The consequences of that displacement are still evident.

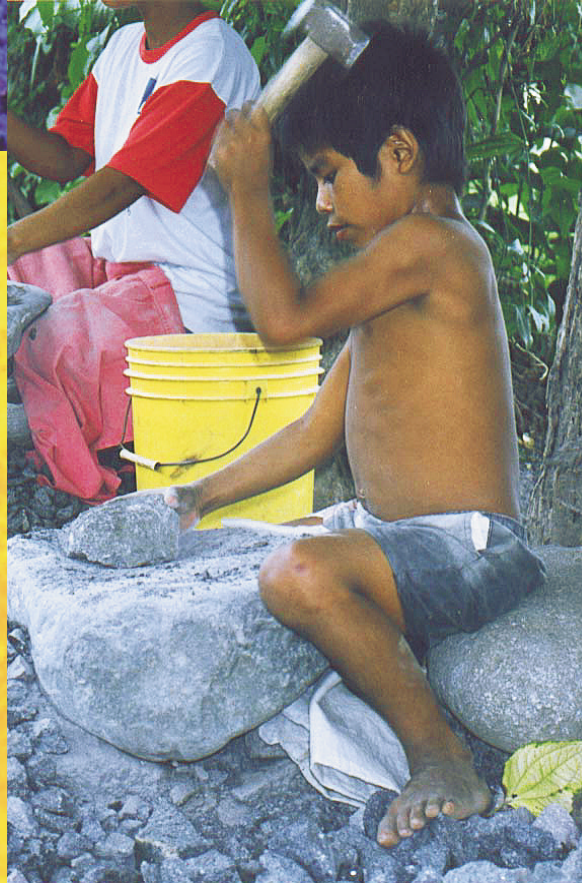
Given the conditions of poverty and underdevelopment, many Guatemalans have been forced to look for new ways to survive, adapting to whatever possibilities their surrounding environment offers. This is the case of the families in extreme poverty that survive by breaking stones along a 5 kilometers stretch of the Samala river, in the Department of Retalhuleu. The river runs at the foot of the Santiaguito Volcano, whose eruptions send stones that roll down to the river banks and become the source of work for this population.

Dadas las condiciones de pobreza y subdesarrollo, la población de Guatemala se ha visto obligada a buscar distintas maneras de supervivencia, asociadas en ocasiones a las posibilidades que ofrece su entorno más cercano. Este es el caso de las familias que estando en situación de extrema pobreza, sobrevivían de la actividad de picar piedra en el departamento de Retalhuleu, en las riberas del río Samalá en un área de 5 kilómetros. Éste se encuentra al pie del volcán Santiaguito, que se activa originando explosiones que arrastran piedras a lo largo de la ribera del río y que son la fuente de trabajo de esta población.

Picando Piedra

La precaria situación de estas familias, que en ninguno de los casos percibían los ingresos suficientes para vivir, requería del trabajo de los niños y niñas en las labores de selección, recolección y picado de piedras para elaborar el piedrín. Este trabajo es tan duro que puede denominarse explotación. Además, tal y como se trabajaba, no eran proporcionales los esfuerzos realizados con los beneficios que se obtenían. Cada familia de 4 a 7 miembros, producía una media de dos metros cúbicos piedrín, que eran vendidos a contratistas o a personas individuales dedicadas a la construcción. Con este trabajo se lograba un ingreso familiar mensual entre los 400 y los 500 quetzales, unos 64 dólares, lo que no cubría su canasta básica, que viene a costar unos 2.000 quetzales, 258 dólares.

Los niños de estas familias trabajaban entre 8 y 10 horas diarias de lunes a domingo en actividades que implicaban riesgos para su desarrollo físico. Acarreaban pesos excesivos, utilizaban herramientas peligrosas, trabajaban a la intemperie expuestos a las inclemencias del tiempo y carecían de servicios sanitarios mínimos. Este trabajo se realizaba en varias fases. La primera consistía en seleccionar las piedras a orillas del río y trasladarlas al lugar de trabajo con carretas. En la segunda se partían estas piedras por la mitad con una almágana para luego hacerlas pedacitos. En último lugar, el *piedrín* se metía en botes de 5 galones para su venta. Además, en la mayoría de los casos el trabajo impedía su asistencia a la escuela, y dado que sus padres eran en su mayoría analfabetos, no



Breaking stones

The precarious situation of these families, none of which had sufficient income to meet their basic needs, required the work of children to select, gather and break stones to make fine gravel. This type of work is so hard that it could be considered exploitation. Furthermore, the working conditions and the pay received were not commensurate with the effort demanded. Each family of 4 to 7 members produced an average of two cubic meters of gravel per month that were sold to contractors or other people in the construction business. This effort generated a family income of 400 to 500 quetzales a month, some US \$64, a sum that did not even pay for their basic food basket, which costs some 2,000 quetzales, or US \$258.

The children in these families worked 8 to 10 hours a day, seven days a week, in activities that put their physical development at risk. They carried excessive loads, used dangerous tools, worked outdoors exposed to bad weather and lacked minimal sanitary facilities. The work was performed in several stages. The first one was to select stones on the river banks and carry them in wheelbarrows to the worksite. In the second stage, the stones were broken in half with a sledgehammer and then broken into smaller pieces. Finally, the gravel was put in 5 gallon



daban importancia a la educación de sus hijos.

Respuesta de IPEC

Dada la situación de aislamiento de estas familias y la desarticulación existente tanto en la propia comunidad, como entre ésta y las instituciones, locales, y nacionales; se planteó como estrategia principal lograr institucionalizar las acciones que se llevaran a cabo, para que la comunidad se implicara en el programa. Para ello se acometieron tareas conjuntas que involucraron a la comunidad, a la organización ejecutora y a las autoridades locales. Esto permitió crear las bases



para la rehabilitación social de las familias, atendíéndolas en aspectos como educación, salud, nutrición y promoviendo alternativas productivas que les hicieran prescindir de la mano de obra infantil y fortalecieran su capacidad de organización.

En sus comienzos el programa tuvo que enfrentar el escepticismo de las autoridades locales, y el conformismo y la incredulidad de los miembros de las comunidades implicadas, pero conforme fue avanzado, logró involucrar a diferentes actores: las autoridades municipales, la Gobernación Departamental de Retalhuleu, la Jefatura de la Policía Nacional Civil de Retalhuleu, la Dirección Departamental de Educación de Retalhuleu, la Base Militar del Ejército de Guatemala en Retalhuleu, los medios de comunicación y la Gremial de Familias

containers for sale. In most cases, work prevented children from going to school, and since most parents were illiterate, they in turn did not consider the education of their children important.

IPEC's Response

In view of the isolation of these families and the lack of organization both within the community itself and between the community and national and local institutions, the main strategy defined was to institutionalize the actions undertaken, so the community would become involved in the program. To this end, joint activities were carried out to coordinate and obtain the commitment of the community, the organization implementing the program and the local authorities. This made it possible to lay the foundation for the social rehabilitation of the families, who were provided with education, health and nutrition services. The strategy also included promotion of productive alternatives that would strengthen their organizational skills and would allow them to do without child labor.

In its early stages, the program faced skepticism on the part of local authorities, as well as conformism and mistrust on the part of members of the communities involved. However as the program advanced, it was able to involve the different social actors: municipal authorities, the Governor's Office of the State of Retalhuleu, the office of the Chief of the National Civil Guard of Retalhuleu, the Education Office of the State of Retalhuleu, the Military Base of the Guatemalan Army in Retalhuleu, the media and the Working Families Union. In addition, the program was able to obtain the active participation of the Ministry of Education, the Ministry of Agriculture, the Chamber of Commerce of Retalhuleu and several private firms. Only through the joint effort of all participants was it possible to make the program a success.

Results

Upon completion of the program, 244 boys and girls had been incorporated into the school system, and 120 boys and girls had completely abandoned work. In addition, by means of the economic alternatives offered, a Stone Workers Union and the *Éxito* cooperative were started in

trabajadoras. Además, se logró la participación activa del Ministerio de Educación, el Ministerio de Agricultura, la Cámara de Comercio de Retalhuleu y diferentes empresas privadas. Solo con el trabajo en conjunto de todos pudo conseguirse que el programa fuera un éxito.

Resultados

Al final del programa se han conseguido resultados satisfactorios, ya que 244 niños y niñas han sido incorporados a la escuela y 120 niños y niñas han sido retirados completamente del trabajo. Además a través de las alternativas económicas proporcionadas, se creó la Gremial de Trabajadores piedrineros y la empresa cooperativa *Éxito*, en la que participan 9 familias. Esta cooperativa gestionó un crédito para la compra una máquina trituradora de *pedrín*, lo que maximizó la producción y minimizó el trabajo, haciendo posibles mayores ingresos sin necesidad de contar con la mano de obra de los niños y niñas. Otras 42 familias trabajan actualmente en diferentes opciones productivas

Testimonios

Palestina tiene 38 años, cuatro hijos y un marido alcohólico. Su familia ha picado piedra toda la vida para poder subsistir, por lo que aunque inscribió a sus hijos en la escuela tuvo que sacarlos. Finalmente participó en el programa y hoy tiene un negocio propio, ya no trabaja en el río, y sus hijos van al colegio. *“... quizá jamás salga de mi pobreza... pero mis hijos tendrán oportunidades más dignas para ellos y para sus hijos...”*

Felipe tiene 9 años, pero antes no aparentaba más de 6. Actualmente no trabaja y va a la escuela. Está encantado con el cambio, le gusta la escuela y ya no tiene que levantarse en plena noche para ir al río a sacar piedras y luego picarlas. Cuando trabajaba, su madre le llevaba comida, pero siempre se quedaba con hambre. *“No sé qué ha pasado, pero yo estoy muy contento porque ya no me levanto de noche, porque estoy con mis amigos y porque ahora comemos pollo y huevos...”*



which 9 families participate. This cooperative obtained a loan to purchase a machine to break stones, which maximized production and minimized work, in turn bringing higher income without the need to rely on child labor. Another 42 families are currently developing alternative productive options.

Testimonials

Palestina is 38 years old, has four children and her husband is an alcoholic. Her family has always broken stones for survival, so even though she registered her children in school, she had to take them out. Finally she took part in the program and now she runs her own business. She no longer works on the river banks, and her children go to school. In her own words: *“... I may never be out of poverty... but my children will have decent opportunities for themselves and for their children...”*

Felipe is 9 years old but does not look older than 6. At present he is not working and attends school. He is delighted with the change, for he likes school and he no longer has to get up at dawn to go to the river, take out stones and break them. When he was working, his mother would bring him some food, but he was always hungry. *“I don’t know what’s happened, but I am very happy because I no longer get up when it is still dark, because I am with my friends and because now we eat chicken and eggs ...”*

Los niños de la isla Espíritu Santo dejan las redes por la escuela



El Salvador

Exchanging nets for school

La pobreza, una deficiente educación, la falta de recursos de muchas regiones y la deficiencia de las políticas sociales en Latinoamérica, es lo que empuja a sus habitantes a explotar los recursos que les ofrece su entorno más cercano, y a utilizar la mano de obra de los niños y las niñas para sobrevivir. Entre las muchas actividades que se desarrollan como agricultura, trabajo en mercados, plantaciones de café, canteras... está la pesca.

El programa “Erradicación Progresiva del Trabajo Infantil en la Extracción de Curiles, en la Isla Espíritu Santo, El Salvador”, atendió entre junio de 1999 y julio del 2000, a una población de 175 niños, niñas y adolescentes que junto con sus familias realizaban de manera permanente este trabajo en la isla.

A tan solo 120 kilómetros de la Capital

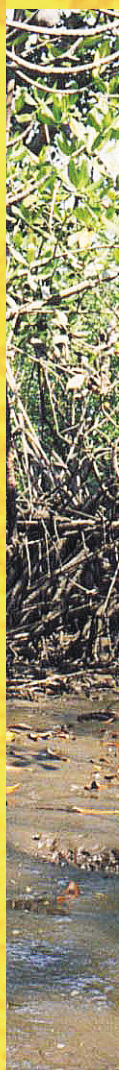
El Salvador tiene una extensión territorial de 21,042 kilómetros cuadrados y una población estimada de 6,276,037 personas, de las cuales aproximadamente el 48% son menores de 18 años (datos de la Dirección General de Estadística y Censo). Según la Encuesta de Hogares de 1998, aproximadamente el 44,6% de la población está

Poverty, a poor education, lack of resources in many regions, as well as deficiency in social policies in Latin America push its people to exploit the resources offered by the surrounding environment and to resort to child labor to survive. Among the many activities undertaken—including agriculture, working in markets, stone quarries, etc.—there is fishing.

Between June 1999 and July 2000, the program “Progressive Eradication of Child Labor in Shellfish Harvesting on the island of El Espiritu Santo, El Salvador”, served a population of 175 children and teenagers who, together with their families, did this kind of work on a permanent basis on the island.

Just 120 kilometers from the capital city

El Salvador extends over 21,042 square kilometers and has a population estimated at 6,276,037, of which approximately 48% are under the age of 18 (data from National Statistics and Census Office). According to the 1998 Household Survey, approximately 44.6% of the population is below the poverty line, and 18.9% of this sector



en condiciones de pobreza y de esta, el 18,9% en pobreza extrema. Esta situación ha llevado a la población a buscar formas de sobrevivir que implican en la mayoría de los casos a los niños, niñas y adolescentes, sobre todo en la zona oriental, donde los menores realizan actividades que atentan contra su desarrollo y menoscaban sus derechos fundamentales.

En esta zona del país, se ubica la isla El Espíritu Santo, en el departamento de Usulután, a tan solo 120 kilómetros de San Salvador. Aquí los niños, niñas y adolescentes trabajan en la extracción de curiles o pianguas, pequeños moluscos que se encuentran en los manglares. Esta actividad se realiza en los bosques salados de las zonas costeras, por lo que se hace necesario que los niños y niñas se trasladen hasta las zonas en lanchas o cayucos, o incluso caminando, para una vez allí introducirse en el fango hasta la cintura. Esta es una labor peligrosa en la que los menores ponen en peligro su integridad física y psicológica, ya que para extraer una media de 60 curiles diarios deben estar muchas horas sumergidos en los manglares, por lo que sufren picaduras de insectos. Muchas veces deben ingerir estimulantes para soportar el ritmo de trabajo y hasta fumar puros o impregnarse de productos químicos para ahuyentar los insectos. Además, la mayoría no se han desarrollado físicamente a causa de una mala nutrición.

Respuesta de IPEC

Tomando como base el alto grado de analfabetismo, el decadente estado nutricional y de salud, el poco acceso a actividades recreativas y la inexistencia de fuentes productivas alternativas; el programa abordó como ejes principales los componentes de educación, salud, recreación, y opciones productivas; y como ejes transversales la investigación, la comunicación, la sensibilización local con participación ciudadana y la organización laboral de las familias de los niños y niñas trabajadores.

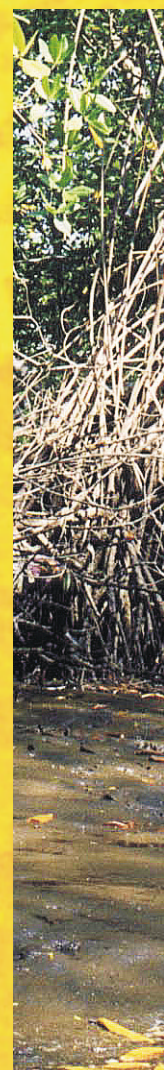
Dada la precaria situación de la población, el programa se planteó la necesidad de fortalecer la organización comunitaria a través de actividades de orientación con padres y madres, salas de

live in conditions of extreme poverty. This situation has forced people to use survival strategies that, in many cases, involve children and teenagers, who perform tasks that harm their overall development and undermine their basic rights.

The island of El Espíritu Santo is located in the State of Usulután, just 120 kilometers from San Salvador. There, children and teenagers fish for curiles, small mollusks found in mangrove swamps. This activity is carried out along coastal areas. Children travel to these areas by small boats, or even on foot, and once there they walk in muddy water up to their waistlines. To perform this dangerous task, children and teenagers risk their physical and psychological well-being, for in order to extract an average of 60 mollusks a day, they must remain for many hours submerged in the mangrove swamp and, as a result, they are bitten by insects. They often take stimulants in order to endure the work, and they even smoke cigars or cover their bodies with chemicals to keep the insects away. Furthermore, most of them suffer from physical underdevelopment due to malnutrition.

IPEC's Response

In response to high illiteracy rates, low nutritional and overall health levels, limited access to recreational activities and lack of alternative income sources, the program defined education, health, recreation, and alternative income options as its main focal points. Program strategy included research, communication, local awareness raising with participation by civil society, and labor





nivelación psico-pedagógica y visitas domiciliarias periódicas para que las familias fueran conscientes de la importancia de la educación para sus hijos, de los riesgos que implicaba el trabajo para su salud y su desarrollo, y por lo tanto de la necesidad de que lo abandonaran. Para ello, la conformación de un comité de padres y madres beneficiarios fue una de las claves del éxito.

Por otra parte, la coordinación con instituciones gubernamentales y no gubernamentales, facilitó la sostenibilidad del programa y brindó la posibilidad de ofrecer atención directa y constante a las familias beneficiarias en salud física y mental, recreación, educación y desarrollo comunitario. En muchos casos esta era la primera vez que estas familias y estos niños recibían este tipo de servicios y atenciones.

Se debe señalar que la permanencia del equipo técnico en la isla fue una de las claves del éxito, ya que permitió la identificación de los niños, las niñas y las familias beneficiarias, de un modo muy ágil y consiguió la incorporación y permanencia de los mismos al programa. Estas acciones permitieron que el 95% de los niños y niñas salieran de los manglares.

En el área de salud mental fue necesaria la organización y atención de grupos de ayuda compuestos por madres y padres, en los que se desarrollaron temáticas como: qué significa ser padre o madre, la familia, violencia intrafamiliar y maltrato infantil. Dado que estas familias vivían en condiciones precarias y en la mayoría de los casos no sabían como educar a sus hijos. Los resultados no se hicieron esperar y fue patente el cambio de actitud por parte de los adultos atendidos conforme iba avanzando el programa.

Resultados

Actualmente 20 familias están desarrollando proyectos productivos alternativos, generados a través de la entrega de microcréditos. De esta manera, al mejorar sus ingresos no necesitan recurrir a la mano de obra de sus hijos e hijas. Esto fue posible gracias a la creación de un fondo rotativo administrado por un comité de crédito.

organization among the families of working children and teenagers.

Given the precarious situation of the population, the program chose to strengthen community organization by means of orientation activities with parents, psychological and educational assistance and periodical home visits to make families aware of how important education is for their children. Families were also sensitized to the fact that the work their children and teenagers were doing was a hazard to their health and development and, therefore, should be stopped. To this end, a parents committee was established and has been key to the program's success.

In addition, coordination with government agencies and NGO's facilitated program sustainability and made it possible to offer the families direct, permanent service in areas such as physical and mental health, recreation, education and community development. In many cases, this was the first time these families, children and teenagers received this type of service and attention.

Worth mentioning is the fact that having the technical team live on the island was one of the keys to success, as it enabled children, teenagers and families to identify with the program, and fostered their sustained involvement in it. These actions made it possible for 95% of the children to leave the mangroves.

In the area of mental health, it was necessary to organize support groups among parents and give them special attention. Given the fact that these families lived in precarious conditions and in most cases did not know how to educate their children, topics addressed in these groups included, among others, what it means to be a parent, the family, domestic violence and child abuse. Results were obtained early on and, as the program advanced, changes in adults' attitudes became evident.

Results

At present, 20 families are carrying out productive projects generated by small loans provided by the program. This way, as their income





Por su parte, los 175 niños y niñas beneficiarios del programa han mejorado su salud física y nutricional. En cuanto a la educación, 133 niños y niñas entre 6 y 15 años fueron integrados en la educación; 25 niños y niñas fueron capacitados con talleres vocacionales; y 75 niños y niñas participaron en actividades recreativas y culturales.

En cuanto a la sensibilización, la comunidad de la isla Espíritu Santo es consciente de la problemática del trabajo infantil y de los riesgos que implica para los niños y niñas la extracción de curiles. La creación de un Comité Interinstitucional donde están representadas todas las fuerzas de la isla: Centro Escolar El Jobal, Cooperativa El Jobal, Asociación Comunal Exodal, Fundación Salvadoreña para la Salud, Iglesia Católica, Asociación para el Desarrollo Comunal ADESCO, Instituto Salvadoreño de Protección al Menor, y la Organización Empresarial Femenina: Pone de manifiesto que el programa ha cumplido sus objetivos. Desde este Comité se da respuesta a las necesidades de todos los sectores de la comunidad, lo que contribuye a velar por las condiciones de la niñez y adolescencia una vez finalizado el programa.

Testimonios

Jaqueline Argueta tenía 15 años, y tan solo primer grado de estudios. Previo al programa no estudiaba y por ser una de las hermanas mayores asumía toda la responsabilidad de sus hermanos. Ella *“estaba mayor para ir a la escuela”* y su madre no asumía su responsabilidad. Para superar esta situación se llevaron diferentes actividades que posibilitaran que continuara estudiando. Actualmente **Jaqueline** permanece en la escuela y apoya a su madre en las tareas del hogar, pero ni ella ni sus hermanos tienen que desplazarse a los manglares para extraer curiles. Tal y como dice *“nos reímos y jugamos con niñas de mi misma edad...”*, *“lo más importante es que ya me gusta la escuela y no importa que esté grande, lo bueno es aprender a leer y escribir bien..., mi familia esta feliz con el proyecto, y mi mamá es diferente con nosotros”*.

improves, they no longer need to resort to child labor. This was possible thanks to the establishment of a rotating fund managed by a credit committee. In addition, the 175 children who benefited from the program have improved their physical and nutritional health. With regard to education, 133 children aged 6 to 15 enrolled in the educational system, 25 children received vocational training in workshops, and 75 children participated in recreational and cultural activities.

In the area of awareness raising, the community of the island of El Espíritu Santo now understands problems related to child labor and the risks involved in having children and teenagers harvest shellfish. The existence of an Interinstitutional Committee, where all the sectors of the island are represented—including El Jobal School, El Jobal Cooperative, Exodal Community Association, Salvadorian Foundation for Health, the Catholic Church, Association for Community Development ADESCO, Salvadorian Institute for Child Protection, and the Women’s Business Organization— certainly makes it evident that the program has met its objectives. This committee responds to the needs of all sectors in the community, which in turn ensures that the needs of the children and teenagers will continued to be met upon conclusion of the project.

Testimonial

Jaqueline Argueta was 15 years old and had only been to first grade. Before the program started, she was not studying because, as one of the oldest children, she was assuming full responsibility for her brothers and sisters. She was “too old to go to school” and her mother was not being responsible for her. In order to overcome this situation, assistance was provided to enable her to continue studying. Now Jaqueline is back in school and she helps her mother with the housework, but neither she nor her brothers and sisters have to go to the mangroves to harvest shellfish. As she now says, “We laugh together and we play with children my own age..., and what really matters is that I now like to go to school, because it doesn’t matter if I am older; learning to read and write well is what counts...; my family is happy with the project, and my mother now treats us different.”

León ha dicho basta al trabajo infantil

Leon put a stop to child labor



The activities boys and girls perform in the so called informal sector are numerous. Washing cars, selling in the streets, shining shoes and carrying heavy loads are some of them. But they all share the same stage, the street. These activities, constitute some of the most visible manifestations of child labor and yet, they are among the most widely ignored, since they are part of daily life in the streets and are often seen as a natural occurrence.

The action program "Assisting girl vendors at risk at the bus terminal of the Municipality of Leon, Nicaragua" served a population of 120 girls and teenagers aged 7 to 14 and 90 families in the second largest city in Nicaragua, from March 1, 1999 to December 31, 2000.

Las actividades que los niños y las niñas realizan en el denominado sector informal son muchas. Lavar carros, venta ambulante, lustrar zapatos, cargar bultos... Pero todas ellas tienen un escenario común, las calles. Estas actividades, que se ubican dentro de la denominada economía informal, son una de las manifestaciones más visibles del trabajo infantil y por lo mismo de las más ignoradas, ya que forman parte de la cotidianidad de las calles y muchas veces se asumen como lógicas, como inherentes a la rutina de cada día.

El programa de Acción: "Atención a niñas vendedoras y en riesgo de la terminal de buses del Municipio de León, Nicaragua" atendió entre el 1 de marzo de 1999 y el 31 de diciembre del 2000 a una población de 120 niñas y adolescentes de entre 7 y 14 años y a 90 familias de la segunda ciudad en importancia de Nicaragua.

Orígenes del problema

Para entender las causas que originan este fenómeno es necesario contextualizarlo en la realidad nacional. Nicaragua presenta las perspectivas de crecimiento económico más bajas de Centroamérica. Según el último Informe de

Roots of the problem

In order to understand the reasons behind this phenomenon, we need to place it in the context of current conditions in the country. Nicaragua has the lowest prospects for economic growth in Central America. According to the last Report on Human Development, poverty affects 75% of the population and 44% of it survives on less than one dollar a day. The country ranks 116th among the 174 countries included in the Index of Human Development. In Latin America, only Guatemala and Haiti rank lower. This, together with a foreign debt three times its GNP, provides a clear indicator of the difficulties Nicaragua faces.

Within this context, the action program was developed at the bus terminal of Leon, which has a population of 159,780 people, 52% of whom are women, and 41% under the age of 15. This terminal is the departure and arrival point for all public transportation in the city, and a large number of people use it as place to offer and request goods and services, including food, beverages, clothes and other products. Among the people who visit the terminal every day, there is a group of boys and girls who go there to look for food, work as street vendors, shine shoes, carry loads,

Desarrollo Humano, la pobreza afecta al 75% de la población y el 44% subsiste con menos de un dólar al día. El país se clasifica en la posición 116 de los 174 países contemplados por el Índice de Desarrollo Humano, en Latinoamérica sólo Guatemala y Haití están por debajo. Esto, junto a su deuda externa tres veces mayor a su Producto Interno Bruto, plantea una situación difícil.

En este contexto, en la terminal de buses de León - la segunda ciudad del país con una población de 159.780 habitantes, de los cuales el 52% son mujeres, y el 41% menores de 15 años - se llevó a cabo este programa de acción. Esta terminal es el centro de salidas y entradas de todo el transporte colectivo de la ciudad, y aglutina a un gran numero de personas que la utilizan como foco de oferta y demanda de servicios y de compra-venta de alimentos, bebidas, ropas y otros productos. Entre las personas que acuden cada día a la terminal, hay un gran grupo de niños y niñas que llegan a buscar comida, a ejercer de vendedores ambulantes, lustradores, cargadores, limpiadores de carros... y a satisfacer necesidades propias. La mayoría de estos niños y niñas trabajan fuera del marco de una actividad familiar, y están en alto grado de vulnerabilidad; ya que abandonan sus clases y pasan el día en las calles, en un ambiente hostil, realizando actividades que implican muchos riesgos como abuso sexual, drogadicción y acoso por parte de los adultos.

Estos niños y niñas viven en su mayoría en un modelo de economía de subsistencia, con familias dedicadas al comercio ambulante, en muchos casos monoparentales, con la madre como jefa de hogar, y con ingresos muy precarios. Esta presión económica, junto con la desarticulación familiar, los conduce a una situación de inmovilidad ocupacional que de no ser intervenida a tiempo, se prolongará toda su vida. Por lo que la magnitud del problema es enorme.

Respuesta de IPEC

El presente programa atendió a una población de 120 niñas y adolescentes entre 7 y 14 años y a 90 familias de León. Previo al programa la situación de estas niñas era crítica. La mayoría no asistían a la escuela, presentaban cuadros de desnutrición y no recibían atención sanitaria; además de sufrir



wash cars, and satisfy other personal needs. Most of these boys and girls work outside the framework of family activity. They are very vulnerable, for they drop out of school and spend their time in a hostile street environment, putting them at risk of sexual abuse, drug addiction and harassment by adults.

Most of these boys and girls live in a subsistence economy, in which families that work as street vendors are headed by single parents, usually the mother, and whose income is precarious. This kind of economic pressure, together with dysfunctional family dynamics, leads to a condition of occupational stagnation that, unless early intervention occurs, will continue during the child's entire life. The magnitude of the problem is very large.

IPEC's Response

This program served a population of 120 girls and teenagers ages 7 to 14 and 90 families in León. Before the program was developed, the situation was critical for these girls. Most of them did not go to school; they were undernourished and did not receive any health care. In addition, they were running all the risks inherent to spending most of their time in the streets. The main objective of the program was to eradicate child labor and the risk of sexual exploitation. Several actions were undertaken to that end, beginning with providing overall educational, personal and family attention to these girls and teenagers, and restoring the family as the focal point for their development. Increased household





los riesgos inherentes a pasar la mayor parte del día en las calles. Como objetivo principal el programa se planteó eliminar el trabajo infantil y el riesgo de explotación sexual. Para ello se ejecutaron distintas acciones; partiendo de la atención integral a estas niñas y adolescentes en los ámbitos educativo, personal y familiar, recuperando a la familia como centro de desarrollo. Además, se abordó la mejora económica de las familias desde la promoción de alternativas económicas por medio de créditos, que beneficiaron a 75 familias y que hicieron posible que sus hijas no continuaran trabajando y se integraran en el sistema educativo.

Como principal estrategia el programa se planteó involucrar a diversas instituciones como colaboradoras. Esto fue posible gracias a la generación de espacios de discusión sobre el problema, lo que permitió crear redes sociales de apoyo a las niñas y adolescentes. Las principales instituciones implicadas fueron: El Ministerio de Educación, que ha reconocido los certificados académicos de las escuelas de nivelación del programa, ha supervisado el programa de alfabetización y ha capacitado a las educadoras del programa; el Ministerio de Salud, a través de diferentes centros como el del Reparto 1 de Mayo, que sigue brindando atención semanal a las niñas exonerándolas de pagos y que ha creado para las adolescentes un programa de prevención de embarazos y prácticas sexuales de riesgo; la Universidad Autónoma de Nicaragua, que participó en la sensibilización; las

income was sought through loans for the promotion of economic alternatives, thus benefitting 75 families that were able to stop their daughters from working and send them back to school.

A principal strategy was to involve several institutions as collaborators. This was possible thanks to the establishment of fora to discuss the problem, thus enabling the creation of social networks to support girls and teenagers. The main institutions involved included the Ministry of Education, which has validated the academic certificates issued by the schools in the program, supervised the literacy program and provided training for teachers in the program. The Ministry of Health also participated through different centers, such as the *Reparto 1 de Mayo*, which continues to provide free weekly treatment to the girls and created for them a program to prevent pregnancy and high-risk sexual practices. The Autonomous University of Nicaragua participated in the awareness raising program; Transportation Cooperatives provided logistic support for training activities; and the Central American University provides continued training for the program personnel. In addition, the Women's Precinct of the National Police hears cases of girls that are sexually exploited. As a result of this joint effort, the Social Support Network was created to help the program, and it includes the bus terminal authority, health care centers, the Court of Appeals of Leon, psychologists, lawyers and the girls' parents.

Results

At the end of the program, 100% of the girls and teenagers are back into the educational system and they are taking part in artistic, sports and cultural activities. In addition, 47 girls and teenagers have been totally removed from work and the others have decreased their working hours by at least 50%. All of them have received health care services and they all have updated health records. Furthermore, the implementation of rotating funds has enabled their families to increase their income.



Cooperativas de Transporte que brindan apoyo logístico para las actividades de capacitación; y la Universidad Centroamericana que ofrece capacitación permanente al personal del programa. Por su parte la Comisaría de la Mujer de la Policía Nacional atiende a niñas explotadas sexualmente. Fruto de este trabajo conjunto se creó la Red Social de Apoyo al proyecto, formada por la Intendencia del la terminal, Centros de Salud, el Tribunal de Apelaciones de León, psicólogos, abogados y padres y madres de las niñas.

Resultados

Al final del programa el 100% de las niñas y adolescentes están integradas a la educación y participaban de actividades artísticas, deportivas y culturales; 47 niñas y adolescentes han sido retiradas completamente del trabajo y el resto ha disminuido al menos en un 50% su jornada laboral. Además, la totalidad ha recibido atención en salud y todas cuentan con expediente médico. Por otra parte, la puesta en marcha del fondo revolvente, ha permitido capitalizar a sus familias.

Es interesante destacar que desde el inicio del programa hasta ahora, se ha podido apreciar un cambio de actitud gradual, tanto por parte de los beneficiarios como del resto de personas que frecuentan la terminal. El que se abordara el problema buscando la colaboración de todos, originó este cambio de actitud. Por su parte, las familias colaboraron activamente, y en cuanto se les dio la oportunidad de superarse, asumieron su propio proceso de cambio.

Por otra parte, es destacable la incidencia de este programa a nivel nacional, ya que en el proceso de elaboración del Plan Estratégico para la Erradicación del Trabajo Infantil en Nicaragua, la comunidad y las niñas y familias beneficiarias de León, fueron consultadas para definir las estrategias adecuadas para la erradicación del trabajo infantil a nivel nacional.

Worth highlighting is the fact that from the beginning of the program, a gradual change in the attitude of both the people served by the program and those who frequently visit the terminal has occurred. The fact that the problem was tackled with everyone's cooperation resulted in this change of attitude. The families themselves participated very actively, and took advantage of the opportunity to improve their families' situations.

The influence of this program at the national level deserves special mention. In the process of drafting the Strategic Plan for the Eradication of Child Labor in Nicaragua, the opinion of the community of Leon and of the families and children served by the program was requested in order to define the appropriate strategies to eradicate child labor nationwide.



Alto a la explotación sexual comercial de niñas y niños



Stop the Sexual Exploitation of Children

Poco se conoce de la magnitud del fenómeno de la explotación sexual a la que miles de niñas y niños se ven abocados poniendo en peligro su integridad física y mental; unas veces sirviendo de mercancía a través de redes organizadas que ofrecen sus servicios al “turismo sexual” y otras a través de la mediación de un proxeneta que los utiliza como fuente de ingresos.

A un espectador crítico no le pueden pasar desapercibidas las imágenes que desgraciadamente ofrecen algunas de las calles y parques de muchas capitales. Pero más difícil de apreciar son los motivos que han arrastrado a estas niñas, niños y adolescentes a convertirse en víctimas de explotación sexual. El Programa: “Contribución a la erradicación de la Explotación Sexual comercial de Niñas y Adolescentes”, que se ejecutó entre el 1 de agosto de 1998 y el 30 de noviembre del 2000, evidenció estas causas y trató de dar respuesta a 200 niñas y adolescente víctimas de la explotación sexual en San José, Costa Rica.

Orígenes del problema

La riqueza de un país, el que éste cuente con recursos y no esté en situación de pobreza alarmante, no impide que se den estas formas de abuso. Esto evidencia que el problema de la explotación sexual comercial es una práctica que

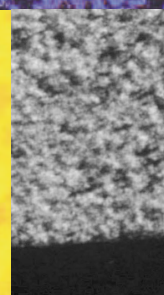
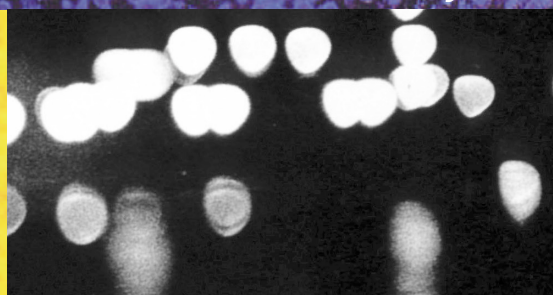
Very little is known about the magnitude of sexual exploitation faced by children. This type of exploitation endangers children’s physical and mental health, as it turns them into merchandise handled in many cases by organized networks that offer their services to “sex tourists”, and sometimes through the mediation of pimps, who use them as sources of income.

The scenes that are played out on some streets and parks in many capital cities cannot be ignored. But more difficult to understand are the motives that have pushed those children and teenagers to become victims of sexual exploitation. The program “Contributing to the Eradication of Commercial Sexual Exploitation of Girls and Teenagers”, developed between August 1, 1998 and November 30, 2000, not only made those causes evident but also offered a response to 200 girls and teenagers who were victims of sexual exploitation in San Jose, Costa Rica.

Roots of the problem

The fact that a country is wealthy, has resources and is not at a level of alarming poverty does not

Alto a la explotación sexual comercial de niñas y niños



no solo viene asociada a la pobreza, sino también a la situación de impunidad en la que viven las personas que la fomentan.

Un ejemplo de lo aquí citado es el caso de Costa Rica, que se caracteriza como el país más democrático y pacífico de Centroamérica. De hecho, en los últimos 50 años el Estado ha desarrollado políticas sociales que han implicado avances en el campo de la educación y la salud, pero a pesar de estos logros los derechos humanos de las personas menores de edad no son cumplidos totalmente. La situación es grave, ya que muchas niñas y niños, a muy temprana edad, son sometidos a explotación sexual con fines comerciales.

Este es el caso de las 200 niñas y adolescentes beneficiarias del programa que IPEC ejecutó en San José. La detección de los focos de abuso fue difícil, ya que existe una cultura que demasiadas veces legitima la concepción de las mujeres, en este caso de las niñas y adolescentes, como objetos con los que se puede comerciar.

Para poder dar respuesta a esta situación hubo que ahondar en el origen del problema. Estas niñas se vieron abocadas a un proceso de marginación social, que las llevó a su denigración como personas. Aproximadamente la mitad de ellas empezaron a ser explotadas sexualmente entre los 8 y los 13 años; por imposición o bien por seducción de proxenetas. Sus “ingresos por cliente” vienen a estar entre los 12 y los 20 dólares diarios y tienen un promedio de cinco “clientes” por día. Aproximadamente la mitad de ellas vivía fuera del hogar y el 80% habían sido víctimas de abuso sexual por parte de su padre o padrastro. La mayoría poseían muy poca información sobre el uso de anticonceptivos.

Las consecuencias de este problema son muchas: embarazos precoces, enfermedades de

hinder the existence of these forms of abuse. This shows that commercial sexual exploitation is a social practice not only associated with poverty, but also with the impunity that protects those who promote it.

An example of the above is the case of Costa Rica, characterized as the most democratic and peaceful country in Central America. It is true that, during the last 50 years, the government has advanced social policies that have raised education and health levels. However, in spite of this progress, many minors cannot fully exercise their rights. The situation is very serious, as many children are subjected to commercial sexual exploitation at a very early age.

This was the case of the 200 girls and teenagers who were assisted by the program that IPEC carried out in San Jose. Detection of areas of abuse was difficult due to a culture that too often legitimizes viewing women, in this case girls and teenagers, as objects that can be handled commercially.

In order to respond to this situation, it was necessary to probe deeply into the source of the problem. These girls found themselves in a process of social marginalization that led to their denigration as human beings. Approximately half of them began to be sexually exploited between ages 8 to 13, either by imposition or by seduction by pimps. Their “income from customers” amounts to US \$12 to US \$20 a day, and they have an average of five “customers” a day. About half of them lived away from home and 80% had been victims of sexual abuse by their father or stepfather. Most of them had very little information on the use of contraceptives.

The consequences of this problem are numerous: child pregnancy, STDs, AIDS, drug addiction, physical abuse and devastating psychological

Stop the Sexual Exploitation of Children



transmisión sexual, SIDA, adicción a drogas, agresiones físicas y consecuencias psicológicas devastadoras como falta de autoestima, y de confianza en otras personas; además del abandono de la escuela.

Respuesta

La intervención en estos casos es compleja y larga. La única manera de actuar frente a este problema es a través de programas de prevención y rehabilitación integral, que comiencen con proteger a estas niñas de los explotadores, que les devuelva su valoración como personas y que les proporcione instrucción y formación profesional. Además es muy importante propiciar que el Estado reconozca el problema y que ponga los medios adecuados para solucionarlo.

El presente Programa de Acción involucró a diversas instituciones gubernamentales y no gubernamentales. Participaban la Fundación para el desarrollo de la lucha contra el SIDA (FUNDESIDA), el Patronato Nacional de la Infancia (PANI) y el Instituto Latinoamericano de Prevención y Educación en Salud (ILPES). Asimismo, colaboraron el Ministerio de Salud, el Ministerio de Seguridad y la Comisión Permanente de Lucha contra la Explotación Sexual Comercial de Niños, Niñas y Adolescentes.

La atención directa a la población beneficiaria se llevó a cabo a través de dos estrategias. La primera y más importante fue brindar apoyo psicológico y terapéutico; servicios de salud, nutrición y educación y opciones de recreación a las niñas y adolescentes, que a través de talleres socio-educativos aprendieron sobre temas dirigidos a fortalecerlas para salir de la explotación sexual comercial. La segunda consistió en realizar visitas periódicas a los focos de explotación sexual comercial en la ciudad

consecuencias such as a lack of self-esteem and distrust in others, in addition to becoming school dropouts.

IPEC's Response

Intervention in these cases is complex. The only way to respond to this problem is through programs of prevention and total rehabilitation, beginning with protecting them from those who exploit them and giving them education and vocational training. In addition, it is very important to promote recognition of the problem by the government and to make it provide the necessary means to provide solutions.

This program involved several government institutions and NGO's. Among those who participated were FUNDESIDA (Foundation Against AIDS), PANI (National Institute for Children) and ILPES (Latin American Institute for Prevention and Health Education). In addition, collaborators included the Ministry of Health, the Ministry of the Interior, and the Permanent Committee Against Sexual Exploitation of Children and Teenagers.

The children and adolescents were assisted through two strategies. First and foremost was to offer psychological and other support, including health care, nutrition education and recreational options for girls and teenagers. These services were provided in socio-educational workshops, where they learned about topics chosen to strengthen them personally, so they could abandon sexual exploitation. The second strategy included regular visits to points of commercial sexual exploitation in the capital city to spot exploiter networks and advise girls and teenagers. In addition, there were visits to families, schools and health centers as part of the attention provided to girls and teenagers.



capital, para detectar a las redes de explotadores y asesorar a las niñas y las adolescentes. Por otra parte, se llevaron a cabo visitas a sus familias y a los centros educativos y de salud para propiciarles una atención adecuada.

La prevención fue la tercera estrategia utilizada. Sabiendo que ésta explotación sexual comercial es causada por adultos que directa o indirectamente participan de los beneficios de someter a estas niñas a la explotación sexual, el programa contribuyó a sensibilizar a la población acerca del problema, y de los mecanismos de denuncia. Para ello se produjeron materiales de difusión masiva y se realizaron talleres de capacitación dirigidos a profesionales cruciales en la prevención del problema, como los policías y los profesionales de los medios de comunicación.

Resultados

Gracias a la contribución de IPEC, las instituciones antes mencionadas y otros organismos internacionales, el Estado Costarricense ha dado un paso importante en la protección de esta población a través de la aprobación de un conjunto de leyes nacionales, como la aprobación de la Ley contra la Explotación Sexual de las Personas Menores de Edad de agosto 1999. Además, el país ha creado un Sistema de Protección Integral de las personas menores de edad, constituido por instituciones públicas nacionales y locales. Como parte de este sistema, existe una Comisión contra la Explotación Sexual Comercial de las Personas Menores de Edad, la cual cuenta con la participación de instituciones públicas y privadas.

Actualmente la población beneficiaria del programa ha recibido atención en salud, educación y otros servicios básicos, y la sociedad costarricense está más informada sobre la necesidad de frenar estas prácticas abusivas. Además este programa puede considerarse como ejemplo piloto, ya que esta experiencia es fundamental en el conocimiento del problema y para hacer extensivas las soluciones a otras comunidades o países en los que se abuse sexualmente de personas menores de edad.

Prevention was the third strategy employed. Knowing that commercial sexual exploitation is caused by adults who directly or indirectly take part in the benefits obtained by subjecting girls to sexual exploitation, the program contributed to sensitizing the general public to the problem and the procedures to denounce it. To that effect, materials were produced to inform the public and training workshops were conducted for key professionals in the prevention of the problem, such as police personnel and members of the mass media.

Results

Thanks to support provided by IPEC, the institutions mentioned above and other international agencies, the Costa Rican government has taken an important step forward in protecting this population by passing a number of bills, such as the Act for Protection of Minors Against Sexual Exploitation, which was passed in August 1999. Furthermore, the country has designed a System for the General Protection of Minors, constituted by national and local public institutions. As part of this system, there is a Committee Against Sexual Exploitation of Minors, in which public and private agencies take part.

At present, the population served by the program has been given attention in the areas of health and education and has received other basic services, and Costa Rican society is better informed about the need to stop this abusive practice. This may be considered an exemplary pilot program, since this experience is basic to understanding the problem and to providing solutions in other communities or countries where minors are sexually abused.





Trabajo infantil en labores agrícolas de alto riesgo

Child Labor in High-Risk Agricultural Activities

El trabajo de los niños y niñas en la agricultura es una de las prácticas más extendidas en Latinoamérica. Diversos factores tanto económicos como culturales han legitimado estas prácticas en diferentes rubros agrícolas. A simple vista puede parecer que estas actividades no entrañan demasiados riesgos, pero un análisis profundo de como se llevan a cabo, de los horarios de trabajo y de las condiciones en que se realizan, desmienten esta hipótesis.

El programa de acción: "Erradicación del Trabajo Infantil en las Labores Agrícolas en Constanza, República Dominicana", tenía como meta atender a 250 niños y niñas trabajadores en el sector agrícola, retirándolos del trabajo y reinsertándolos en la escuela en un plazo de ejecución de dos años, de diciembre del 98 a diciembre del 2000.

Orígenes del problema

Antes de analizar el problema, es necesario conocer el entorno en el que se daba y las causas que lo originaban. República Dominicana tiene 7.293.390 de habitantes de los cuales, según el Estudio de Focalización de Pobreza de la Oficina Nacional de Planificación de 1996, 4.649.502 son pobres y 1.619.399 están en pobreza extrema. Esta situación, que afecta a más de la mitad de la población del país, es la que hace necesario que los niños, niñas y adolescentes se vean obligados a involucrarse en actividades productivas que

Child labor in agricultural activities is common throughout Latin America. Several economic and cultural factors have legitimized this practice in different agricultural sectors. At first sight it may seem that these activities do not imply too much risk, but careful analysis of how they are performed, on what schedule and under what conditions, will readily dismiss this view.

The action program "Eradication of Child Labor in High-Risk Agriculture in Constanza, the Dominican Republic", is aimed at assisting 250 boys and girls working in the agricultural sector by withdrawing them from work and sending them to school. The program was carried out within a period of two years, from December 1998 to December 2000.

Roots of the problem

Before analyzing the problem, it is important to understand its environment and its causes. The Dominican Republic has a population of 7,293,390 and, according to the Poverty Identification Study carried out by the National Planning Office in 1996, a total of 4,649,502 people are poor and 1,619,399 live in extreme poverty.

Trabajo infantil en labores agrícolas de alto riesgo

contribuyan a mejorar los ingresos de sus familias para poder satisfacer sus necesidades básicas.

Esta situación de pobreza es más acuciada en determinadas zonas del país de difícil acceso y donde las opciones de vida son escasas y se han venido repitiendo las mismas prácticas generación tras generación. Este programa se lleva a cabo en el municipio de Constanza, ubicado en plena cordillera central, donde la principal actividad es la agricultura, ya que este municipio produce el 75% de las hortalizas que se consumen a nivel nacional. El ingreso per capita de los habitantes de Constanza es muy bajo, con salarios que oscilan entre los 3 y los 5 dólares diarios, lo que sitúa a la mayoría de la población en la extrema pobreza. Es por ello por lo que las familias necesitan involucrar a sus hijos e hijas en el trabajo.



Los niños y niñas de Constanza participan desde muy pequeños en diversas labores agrarias que entrañan diversos riesgos como: la aplicación de herbicidas y pesticidas muy tóxicos, la utilización de herramientas cortantes y peligrosas, la permanencia largas horas expuestos a las inclemencias del tiempo, el acarreo de pesos excesivos para su edad, o las picaduras de insectos y serpientes. Todo ello se traduce en problemas de salud, trastornos respiratorios y subdesarrollo físico. Además, muchos de estos niños y niñas desertaron de la escuela, o nunca ingresaron al sistema educativo formal.

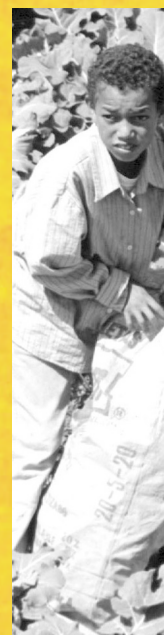
This situation, affecting over half the population, makes it necessary for children and teenagers to become involved in productive activities that will contribute to family income, so their basic needs may be met.

Poverty conditions are more severe in some areas of the country that are difficult to reach, where economic options are few and where the same practices have been repeated one generation after another. This program was carried out in the county of Constanza, located in the central mountain range, where agriculture is the main economic activity. This county produces 75% of the vegetables the entire country consumes. Per capita income in Constanza is very low, with salaries ranging from 3 to 5 dollars a day, which places most people in extreme poverty levels. That is the reason why families involve their children in agricultural labor.

From early childhood, boys and girls in Constanza take part in several risky agricultural activities like spraying highly toxic herbicides and pesticides, using sharp and dangerous tools, working long hours exposed to bad weather, carrying weights that are too heavy for their age, or being bitten by insects or snakes. All this results in respiratory and general health problems, as well as physical underdevelopment. In addition, many of these children have dropped out school or never joined the formal educational system in the first place.

IPEC's Response

Given this situation, the main objective of the program was to remove 250 boys and girls from these high-risk activities and place them in the educational system. To that end, involving 10 local or national organizations and improving income for 150 families was deemed necessary. Once the population served was identified, integration of the 7 communities covered by the program began through Local Support Committees. In addition, a Network for the Eradication of Child Labor in Constanza was created. It brought together more than 27 community and government organizations and NGO's.





Respuesta de IPEC

Dada esta situación, el objetivo principal del programa fue sacar a 250 niños y niñas de estas actividades de riesgo e integrarlos al sistema educativo. Para ello se planteó la necesidad de vincular a 10 organizaciones locales o nacionales y mejorar el ingreso de 150 familias. Tras la identificación de la población beneficiaria, se inició un proceso de integración de las 7 comunidades donde se desarrollaba el programa, en los Comités de Apoyo Locales. Además, se creó una Red para la Erradicación del Trabajo Infantil en Constanza. Esta red agrupó a más de 27 organizaciones comunitarias, gubernamentales y no gubernamentales.

Todas las instituciones implicadas colaboraron en el programa. El Distrito Educativo 06-02 suministró los cupos de inscripción de los niños y niñas en el sistema educativo, los libros y el desayuno escolar; el Hospital Municipal proporcionó atención médica y medicamentos contra parásitos y anemia; la Secretaría de Estado de Trabajo inspeccionó y vigiló el cumplimiento de la ley; las asociaciones de padres y amigos de la escuela y los líderes comunitarios participaron en la identificación, selección y seguimiento de los beneficiarios; consiguiendo entre todos que el programa de acción fuera un éxito.

Una vez sentadas las bases, la estrategia escogida tuvo como eje fundamental la educación, contando con la participación de organizaciones no gubernamentales e instancias gubernamentales locales.

Many institutions collaborated in the program. The School District 06-02 registered all children in school and provided books and school breakfasts. The Municipal Hospital provided medical care and medication for parasites and anemia. The Labor Ministry provided inspection and ensured enforcement of the law. Parents, friends of the schools, and community leaders participated in the identification, selection and follow-up of the population served, and everyone contributed to make the action program a successful initiative.

Once the foundation was laid, the strategy adopted education as its focal point. The program was able to obtain support from and participation of both NGO's and local government agencies.

During the program's implementation, it was necessary to undertake legal action and provide monitoring right in the agricultural fields, which helped to identify other boys and girls in risk and to incorporate them into the program. These verification efforts were carried out by local representatives of the Labor Ministry, which actively collaborated during all the stages of the process.

With regard to education, it was necessary to provide specialized tutoring, for many of these boys and girls had dropped out of school at a very early age, and others had never been sent to school.



Durante el transcurso del programa fue necesario ejercer acciones legales y dar seguimiento en las parcelas de los beneficiarios, lo que sirvió para identificar a otros niños y niñas en riesgo e incorporarlos al programa. Estas acciones de verificación se llevaron a cabo a través de la representación local de la Secretaría de Estado de Trabajo, que colaboró activamente en todas las fases del proceso.

En cuanto a la educación, fue necesaria la disposición de un período de nivelación escolar, dado que muchos de estos niños y niñas habían abandonado la escuela muy pequeños, y otros no habían sido matriculados nunca. Para estos casos se diseñó una guía didáctica para los maestros. Además, fue necesario extender partidas de nacimiento, ya que en muchos casos las familias no habían registrado a sus hijos e hijas, y estos se encontraban en una situación de marginalidad social que les impedía matricularse en las escuelas. Para que todas estas acciones se llevaran a cabo con éxito, fue necesaria una gran labor de sensibilización dirigida a grupos comunitarios y entidades oficiales.

Resultados

Una vez finalizado, el programa ha conseguido retirar a 468 niños y niñas de las labores agrarias, que han quedado incorporados al sistema educativo, y se ha trabajado de forma preventiva con 89, lo que da un total de 557 beneficiarios, más del doble de la población prevista inicialmente. Esto ha sido posible gracias a la integración de la comunidad en la Red para la Erradicación del Trabajo Infantil, conformada por más de 27 organizaciones comunitarias, que superó a las 10 inicialmente estimadas.

Además, el 100% del profesorado de las comunidades, ha participado en talleres de formación. En cuanto a la mejora de opciones productivas para las familias, se han dado 88 préstamos y se han puesto en marcha 3 proyectos asociativos para beneficiar al total de las comunidades; ya que a lo largo del programa se verificó que dadas las limitaciones del mercado, y el escaso nivel de preparación de los beneficiarios, era mejor llevar a cabo una política de préstamos asociativos en lugar de dar préstamos individuales.

Many children did not have birth certificates, which prevented them from registering in school. With the assistance of the program, birth certificates were obtained for the children.



Carrying out all these actions successfully demanded intense awareness raising work with community groups and government agencies.

Results

At its conclusion, the program had taken 468 boys and girls out of agricultural activities and had incorporated them into the education system. The program had undertaken preventive actions with 89 others, for a total of 557 children served, more than double the population initially foreseen. This has been possible by integrating the community into the Network for the Eradication of Child Labor, which includes more than 27 community organizations, more than the 10 initially estimated.

Furthermore, 100% of the teachers in the communities have participated in training workshops. As regards improvements in income generating options for families, 88 loans have been granted and 3 group projects have been started to contribute to the well-being of all the communities. It was determined during the program that, in view of the market limitations and the low educational level of participants, it was better to implement a policy of corporate loans instead of granting loans to individuals.



**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL
DEL TRABAJO**

Programa Internacional para la
Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)

IPEC Ginebra

Tel: (41-22) 799 8181
Fax: (41-22) 799 8771
E-mail: ipec@ilo.org
<http://www.ilo.org/childlabour>

**Coordinación Subregional para
Centroamérica, Panamá, República
Dominicana y Haití**

Tel: (506) 280 7223
Fax: (506) 280 6991
E-mail: ipec@oit.or.cr
<http://www.oit.or.cr>

Documento elaborado por la Coordinación
Subregional para Centroamérica,
Panamá, República Dominicana
y Haití

Textos:
Maite Puertes

Traducción:
Jeanina Umaña

Fotografías:
Archivo IPEC Latinoamérica
Periódico La Nación
Fernando Vindas,
COMUNICAN R.L.

Concepción gráfica original:
Graphic Solutions, Ginebra.

Diseño:
Eric Hidalgo,
COMUNICAN R.L.

Impreso en Costa Rica por Master Litho Ltda.
San José, enero del 2001.

ISBN: 9968-9958-3-5

**INTERNATIONAL LABOUR
ORGANIZATION**

International Program for the Eradication of
Child Labor (IPEC)

IPEC Geneva

Phone: (41-22) 799 8181
Fax: (41-22) 799 8771
E-mail: ipec@ilo.org
<http://www.ilo.org/childlabour>

**Subregional Coordination for Central
America, Panama, Dominican Republic and
Haiti**

Phone: (506) 280 7223
Fax: (506) 280 6991
E-mail: ipec@oit.or.cr
<http://www.oit.or.cr>

This document was produced by the
Subregional Coordination for Central
America, Panama, Dominican Republic
and Haiti

Text:
Maite Puertes

Translation:
Jeanina Umaña

Photographs:
Latin American Archives
La Nación,
Fernando Vindas,
COMUNICAN R.L.

Original Graphic Concept:
Graphic Solutions, Ginebra.

Design:
Eric Hidalgo,
COMUNICAN R.L.

Printed in Costa Rica by Master Litho Ltda.
San Jose, January 2001.

ISBN: 9968-9958-3-5



La OIT trabaja con todos aquellos que tratan de liberar a los niños y niñas de toda explotación económica. La lucha para combatir el trabajo infantil es un proceso que nos involucra a todos y es necesario que tanto los gobiernos como la sociedad civil adopten una postura activa para su eliminación.



**¡Alto
al trabajo infantil!**



The ILO collaborates with all institutions that are dedicated to eradicating all forms of economic exploitation of children. The struggle against child labor is a process that involves us all. It is essential that governments as well as civil society assume responsibility and actively work toward its eradication.

Stop Child Labor